Seuvnis di temps pesse = Souvenirs du temps passé : (poésie)

Autor(en): **Bron, H.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **17 (1989)**

Heft 64

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-242216

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

nous faisions. Quand un tonneau à vin était fichu, nous prenions les planches, les pointusions à un bout, puis avec des morceaux de verre, on raclait le côté bombé. Dans un vieux collier nous coupions des lanières de cuir, pour les clouer de l'autre côté en demi-lune. Ce cuir en demi-lune tenait les pieds sur les planches. Avec deux bâtons pour nous pousser en haut de la colline, nous glissions des après-midi entières. Nous étions des acrobates pour demeurer stables là-dessus.

Quand nous étions fatigués de glisser, de luger, nous faisions des bonshommes de neige. Avec une carotte pour le nez, deux pommes de terre pour les yeux, un vieux chapeau sur la tête, Dieu ce que nous étions heureux.

Nous n'étions pas meilleurs que maintenant, tout finissait par une bataille de boules de neige, après quoi il y en avait qui rentrait à la maison en riant, d'autres en pleurant.

SEUVNIS DI TEMPS PESSE (Poésie)

E yi é longtemps

El ât pairti, è yi é longtemps
Djûne et djoyeux, loin d'ses parents
Léchaint son vä et ses amis;
Dains son neû yûe è feut bïn r'ci
E yi é longtemps oh bïn longtemps
Que s'en allait, ci ptêt vâdais
Musaint en tot, ço qu'è léchaît
E yi é longtemps oh bïn longtemps

En son hôta è v'lait r'veni
Tiaind enne voèe, d'in air dgenti
C'était di chur, sai ptèt aimie
Dyaint, mon aimi n'euches pe lai grie
Dains son djûne temps, c'était l'bon temps
Voù not vadais aivait cognu
Enne petète brûne l'ainmaint pus qu'lu
Dains son djûne temps, c'était l'bon temps

Son tieûr baittait prât d'échaffaie
D'aivoi lai grie et l'mâ d'ainmaie
I'en seus malaite fât nos tyitie
Dit-è, seûffre, en son aimie
E muse bïn s'vent, dâ bïn longtemps
E yi' en encrâ d'aivoi léchie
Sains lai revoi sai p'tèt aimie
Ci p'têt vâdais, yi pense bïn s'vent

H. Bron

SOUVENIRS DU TEMPS PASSE

Il y a longtemps

Il est parti, il y a longtemps,
Jeune et joyeux, loin de ses parents;
Laissant son val et ses amis;
Dans son nouveau lieu, il fut bien reçu,
Il y a longtemps, oh, bien longtemps
Que s'en allait, ce petit Vâdais
Pensant à tout, ce qu'il laissait
Il y a longtemps, oh bien longtemps.

En sa maison il voulait revenir,
Quand une voix, d'un air gentil,
C'était du sûr, sa petite amie
Disant, mon ami n'aie pas l'ennui.
Dans son jeune temps, c'était le bon temps
Où notre Vâdais avait connu
Une brunette, l'aimant plus que lui
Dans son jeune temps, c'était le bon temps.

Son coeur battait, prêt d'éclater,
Entre l'ennui, et le mal d'aimer.
J'en suis malade, faut nous quitter
Dit-il, je souffre, à son amie.
Il pense bien souvent, depuis longtemps
Il a un regret, d'avoir laissé
Sans la revoir, sa petite amie
Ce petit Vadais, y pense bien souvent.